

FUTURA

LA SCUOLA PER L'ITALIA DI DOMANI



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero dell'Istruzione
e del Merito



Italiadomani
Piano Nazionale di Sviluppo Istruzione



Istituto Comprensivo Statale "Tarra"

Via Correggio, 80 - 20020 Busto Garolfo (MI)

Tel. 0331 569087 - Cod. Mec.: MIIC8DL00N - Cod. Fisc.: 84004070151

e-mail: miic8dl00n@istruzione.it - e-mail: miic8dl00n@pec.istruzione.it

sito: <http://www.icstarra.edu.it>

Gentili genitori,

L'Amministrazione Comunale e la Scuola invitano tutte le famiglie straniere a partecipare ad una assemblea informativa dedicata ai servizi scolastici e comunali del nostro Comune.

Durante l'incontro verranno presentati:

- i servizi scolastici comunali (mensa, trasporto, supporto linguistico....);
- i servizi del Comune per le famiglie (sportelli informativi, contributi, sostegni educativi, corsi di lingua italiana...);
- le modalità di comunicazione tra scuola e famiglie;
- momenti di ascolto e domande.

Saranno presenti i traduttori in lingua araba, urdu e cinese

Vi aspettiamo **mercoledì 21 ottobre** alle ore **18.00** presso l'Aula Magna della **Scuola Secondaria in via Correggio 80**

尊敬的家长们，

市政当局与本市学校邀请所有外国家庭参加由本市的学校和市政服务举办的信息会谈。

会谈中将介绍以下内容：

1. 学校所提供的服务（膳食、交通、语言援助等）
2. 市政提供于家庭的服务（信息台、补助金、教育支持、意大利语课程等）
3. 学校与家庭之间的沟通方式
4. 聆听和提问时刻。

会谈中将有中文翻译在场协助。敬请踊跃参加。

会谈日期：2025年10月21日周三 时间：下午6点
地点：中学大礼堂 地址：VIA CORREGGIO 80, BUSTO GAROLFO.



Comune di Busto Garolfo





Istituto Comprensivo Statale "Tarra"

Via Correggio, 80 - 20020 Busto Garolfo (MI)

Tel. 0331 569087 - Cod. Mec.: MIIC8DL00N - Cod. Fisc.: 84004070151

e-mail: miic8dl00n@istruzione.it - e-mail: miic8dl00n@pec.istruzione.it

sito: <http://www.icstarra.edu.it>

أولياء الأمور الأعزاء،

تدعوكم إدارة البلدية والمدرسة لحضور اجتماع تعريفي، مخصص لجميع العائلات الأجنبية، للتعريف بالخدمات المدرسية والبلدية في بلدنا.

خلال اللقاء سيتم عرض ما يلي:

- الخدمات التي تقدمها المدرسة (المطعم المدرسي، النقل، الدعم اللغوي، إلخ..);
- الخدمات التي تقدمها البلدية للعائلات (مكاتب الاستعلام، المساعدات، الدعم التربوي، دورات اللغة الإيطالية، إلخ..);
- طرق التواصل بين المدرسة والعائلات;
- فترات للاستماع وطرح الأسئلة.

سيكون حاضرا في اللقاء مترجمون للغة العربية والأردية والصينية.

**نتنظركم يوم الأربعاء 21 أكتوبر على الساعة 18:00 في
القاعة الكبرى للمدرسة الإعدادية في شارع
Correggio 80**

Estimados padres,

La Administración Municipal y la Escuela invitan a todas las familias extranjeras a participar en una asamblea informativa dedicada a los servicios escolares y municipales de nuestro Municipio.

Durante el encuentro se presentarán:

- los servicios ofrecidos por la escuela (comedor, transporte, apoyo lingüístico...);
- los servicios del Municipio para las familias (oficinas de información, subsidios, apoyos educativos, cursos de lengua italiana...);
- las modalidades de comunicación entre la escuela y las familias;
- momentos de escucha y preguntas.

Estarán presentes traductores en árabe, urdu y chino.

Les esperamos **el miércoles 21 de octubre a las 18:00** horas en el Aula Magna de la **Escuela Secundaria en la vía Correggio 80**.



Comune di Busto Garolfo





Istituto Comprensivo Statale "Tarra"

Via Correggio, 80 - 20020 Busto Garolfo (MI)

Tel. 0331 569087 - Cod. Mec.: MIIC8DL00N - Cod. Fisc.: 84004070151

e-mail: miic8dl00n@istruzione.it - e-mail: miic8dl00n@pec.istruzione.it

sito: <http://www.icstarra.edu.it>

پیارے والدین،

اسکول اور میونسپل انتظامیہ تمام غیر ملکی خاندانوں کو ہماری میونسپلٹی کے اسکول اور میونسپل سروسز کے حوالے سے معلوماتی
میٹنگ میں شرکت کی دعوت دیتے ہیں۔

اجلاس کے دوران، مندرجہ ذیل پیش کیا جائے گا:

- اسکول کی طرف سے پیش کردہ خدمات (کینٹین، نقل و حمل، زبان میں مدد، وغیرہ)؛
- خاندانوں کے لیے میونسپل سروسز (انفارمیشن ڈیسک، گرانٹس، تعلیمی مدد، اطلاوی زبان کے کورسز وغیرہ)؛
- اسکول اور خاندانوں کے درمیان رابطے کے طریقے؛

ہم آپ کو بدھ 21 اکتوبر شام 6:00 بجے
Via Correggio 80
میں سیکنڈری اسکول کے آڈیٹوریم میں
خوش آمدید کہتے ہیں۔

Dear parents,

The Municipal Administration and the School invite all foreign families to attend an informational meeting dedicated to the school and municipal services in our Municipality.

During the meeting, the following will be presented:

- the services offered by the school (canteen, transportation, language support...);
- municipal services for families (information desks, grants, educational support, Italian language courses...);
- methods of communication between the school and families;
- opportunities for listening and questions.

Translators in Arabic, Urdu, and Chinese will be present.

We look forward to seeing you on **Wednesday, October 21 at 6:00 PM** in the Aula Magna of the **Secondary School at 80 Correggio Street.**



Comune di Busto Garolfo

